CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK BEOGRAD
Rajka Mitića 8, 11000 Beograd
Registration No: 29507228
Phone/Telefon: +381668889675

Place and date of issuing /Mesto i datum izdavanja: Belgrade, November 6, 2024 / Beograd, 6. novembar 2024.

TIN /PIB: No 110034583
With Bank /Banka: Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija A.D. Beograd
Account No /Broj računa: 385020205000022333
E-mail: public@cric.rs

APPLICATION FOR THE 27. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.039-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE
27. PRIVREMENA SITUACIJA BR.039-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract / Ugovor:	***Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia)*** ***Modernizacija i rekonstrukcija madarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebija)***
Number and date of Contract ***Broj i datum Ugovora:***	***Comercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor*** ***Komercijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača*** ***Annex 1 to the Commertial Contarct: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor*** ***Aneks 1 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača*** ***Annex 2 to the Commertial Contarct: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor*** ***Aneks 2 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijera; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača*** ***Annex 3 to the Commertial Contarct: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JV-NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor*** ***Aneks 3 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijera; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JV-NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača*** ***Annex 4 to the Commertial Contarct: 05 broj 340-2110/2024-1 dated 15.03.2024 at Financier; 1/2024-1/201 dated 15.03.2024 at Investor; JV-NSSB-2024-01 dated 15.03.2024 at Contractor*** ***Aneks 4 Komercijalnog ugovora: 05 broj 340-2110/2024-1 od 15.03.2024 kod Finansijera; 1/2024-1/201 od 15.03.2024 kod Investitora; JV-NSSB-2024-01 od 15.03.2024 kod Izvođača***
Financier/Finansijer:	**Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construtions,Transport and Infrastruture** **Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Gradevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture**
Investor / Investitor:	**Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.**
Engineer/Nadzor:	**Dragan Gligorov**
Contractor/Izvodač radova:	**Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.** **Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.**
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD; Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD; Annex 4 / Aneks 4: 52.301.209,67 USD;
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD; Annex 4 / Aneks 4: 10.171.197,57 USD;
Reference Period/Period izvršenja radova	01.09.2024 - 30.09.2024.
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	039-A
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, November 6, 2024 Beograd, 6. novembar 2024.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) /Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)
	1	2	3=2-1	4=3*85%	5=3*15%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Executed works *1. Izvedeni radovi i usluge*	USD 1,076,568,679.66	USD 1,082,071,758.80	USD 5,503,079.14	USD 4,677,617.27	USD 825,461.87
2. Variations and Adjustments *2. Varijacije i uskladivanja*	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	**USD 1,076,568,679.66**	**USD 1,082,071,758.80**	**USD 5,503,079.14**	**USD 4,677,617.27**	**USD 825,461.87**
B.Retention Money/Retencija					
5% of A 5% od stavke A	USD 53,828,433.98	USD 54,103,587.94	USD 275,153.96	USD 233,880.87	USD 41,273.09
Total B/Ukupno B	**USD 53,828,433.98**	**USD 54,103,587.94**	**USD 275,153.96**	**USD 233,880.87**	**USD 41,273.09**
C.Advance Payment/Avansna plaćanja					
1. Advance Payment *1. Avansno plaćanje*	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Advance payment deduction (30% of A) *2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)*	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**
D. Other Payments/Ostala plaćanja					
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total D/Ukupno D	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**	**USD 0.00**

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupan iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	**USD 1,022,740,245.68**	**USD 1,027,968,170.86**	**USD 5,227,925.18**	**USD 4,443,736.40**	**USD 784,188.78**
			Financier Portion-Payable in USD (15% of interim payment certificate) Plaćanje od strane Finansijera (15% od privremene situacije):	*USD 784,188.78*	
In Word: seven hundred eighty-four thousand one hundred eighty-eight and 78/100 USD / Slovima: sedamsto osamdeset četiri hiljade sto osamdeset osam i 78/100 USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 385020205000022333 in accordance with provisions of the Contract.
Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:385020205000022333 u skladu sa odredbama Ugovora.

2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law, KD code F.42.12 /PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u, KD F.42.12

3. Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o poreskom oslobođenju: 00048500025372024220000001 31.10.2024

4. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Uplatu izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova: _____

Date/Datum: 06.11.2024

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa: _____

Date/Datum: 06.11.2024

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora: _____

Date/Datum: 20.11.2024

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera: _____

Date/Datum: 19.11.2024